

SAN INAZI YUEK



Azpeitia
Denontzat

31-17 يوليؤ/تموز
2-1 أغسطس/آب

2026

Nagore Alkorta



تحية عمدة المدينة

ناغوري الكورتا

كيف لا تكون مدينتنا احتفالية؟

بدأت كتابة هذه السطور وأنا أفكر في أمر واحد: "كيف لا تكون مدينتنا احتفالية؟" احتفالات سانتياغو وسان إغناسيو على الأبواب، وهذا العام، وبتصويت شعبي، سيطلق ممثلو لجان المهرجان الألعاب النارية الافتتاحية "التشوبينازو". سيجتمع سكان إيزكالي ونواريبي وسانخوانديغي وأوريستيلا وإيلوسياغا وأرابال وأراتزيريكلا ولانديتا ولويولا وماتشينينتا ولاساو وأرابال بوستينتزوري... على شرفة مبنى البلدية، إلى جانب لجنة هاوجيجيجاي. ورغم أنهم لن يكونوا على الشرفة، لا بد لنا من إشراك العديد من المروجين والجمعيات الرياضية والثقافية وأهالي المدينة الذين يساهمون في احتفالات سان إغناسيو. كما قلت: مع كل هذا العدد من الأشخاص الراغبين في تنظيم الاحتفالات، كيف لا تكون مدينتنا احتفالية؟ شكراً جزيلاً من أعماق قلبي. بعد تذكيركم بأننا لن نتسامح مع أي سلوك غير لائق، وأن شعار احتفالاتنا هو "الاحتفال للجميع، والمسؤولية مشتركة"، نتمنى لكم قضاء أوقات رائعة في احتفالات سان إغناسيو. لقد حرصنا على إعداد برنامج يناسب جميع الأعمار والأذواق. نأمل أن ينال إعجابكم. عاشت احتفالات سان إغناسيو وعاشت أزبيتيا!



تشوبينازو لجان احتفالات أزيبيتيا

في أزيبيتيا، القول بأن الاحتفالات على وشك الانتهاء هو قول بخس. يمكن أن تكون المهرجانات هي احتفالات سان إغناثيو أو الكرنفال أو سان سيباستيان أو سانتو توماس. أو يمكن أن تكون احتفالات سانخوانديغي و احتفالات سان خوان في أورستيا وأونيانز، وكوربوس كريستي في إيزكالي، وسان إلوي في لانديتا، وسانتا لوثيا في إوسياجا، ومهرجان الثالوث في نوربي، وسان مارتين في لاساو وأرابال، وسانتا أجيدا في ماتسينينتا، وسان إيسيدرو في أرانزيريكيا أو سان خوسي في لويولا. وعلى الرغم من أنه تم الاحتفال بها لسنوات عديدة، إلا أن البعض الآخر منها في فترة توقف حالياً، وسيكون من الرائع البدء في الاحتفال بها مرة أخرى؛ ويتم أيضاً تنظيم فعاليات و احتفالات الحي، حتى لو لم تسمى مهرجانات رسمياً. لكن هذه المهرجانات لا تنشأ من فراغ، بل هي ثمرة جهد تطوعي هائل وشهور من التحضير ومشاركة واسعة من الناس. ولهذا السبب، وبناءً على تصويت شعبي، سيطلق ممثلو لجان احتفالات أزيبيتيا الألعاب النارية التشوبينازو إيداناً ببدء احتفالات سان إغناثيو هذا العام. ويُعدّ ذلك تقديراً لجهودهم الدؤوبة، وإن كانت غير مرئية، التي بذلوها على مرّ السنين.

لإثباته هكذا، للعلم بأن النص التالي هو ترجمة للأصل، المكتوب باللغة الباسكية (المرسوم 2019/179، الصادر في 19 نوفمبر/تشرين الثاني، بشأن تطبيع الاستخدام المؤسسي والإداري للغات الرسمية في المؤسسات المحلية في إقليم الباسك).

يوم 18، السبت (يوليو/تموز)

11:00

رالي أزبيتيا هيريا 23
ينظمه فريق أوراكي.
بلاثا ديل خوثغادو.

19:00

حفلات موسيقية لفرقتي هيت باوند وسيكول المحليتين
بلاثا بيريث أريغي.

يوم 19، الأحد (يوليو/تموز)

14:00

طعام شعبي
من شارع سانتياغو
بعد ذلك: أداء دي جي
شارع دوني جاكوي.

19:00

AZPEITIA DANTZAN

OINATZAK (عرض)

مع فرقة الرقص إتساسي.
مسرح سورياسو.

يوم 21، الثلاثاء (يوليو/تموز)

11:00 - 13:00

و 16:00 - 19:00

ورشة النحت على الرمل
مع أندوني باستاريكا.
بلاثا ناغوسيا.

يوم 24، الجمعة (يوليو/تموز)

19:00

تجمع حشد. الهدف: احتفالات سان إغناثيو بلا سجناء ولا منفيين.
بلاثا ناغوسيا.

19:30

عرض توضيحي لـ جودو كوداوري
كوداوري.
بلاثا ناغوسيا.

20:30

الحفل الموسيقي لفرقة TU-K
بلاثا بالينتينيا أغيري.

يوم 25، السبت (يوليو/تموز)، باسيريتار إغونا

10:00

41. نهائيات بطولة سيزار فالفيردي الثامنة والثلاثون
فرونتون إزارايتز.

10:30

ديانا مع فرقة أزبيتيا الموسيقية وفرقة عازفو المزممار Txistularis إزارايتز.

10:55

KALEJIRA لتحية علم نابارًا

من بلاثا بيريث أريغي.

بعد ذلك

حفل

بيرتسولاريس، الأغاني والإعلان ورقص التشریف بتنظيم أورولاكو نابار زوزتيراك.
بلاثا ناغوسيا.

11:00

معرض الماشية

أستوتينيغي.

11:00

26. مسابقة الأجبان

بلاثا ديل ميركادو.

12:00

52. مسابقة السيدرا

تذوق لحم العجل المشوي وسمك البونيتو المشوي.

Bertsolaris: آيتور منديلوز وإيكر زوبيلديا ومادالين أرزالوس

تقديم: زيباستيان ليزاسو

Trikitilaris: لاجا الثاني ولوتشورديو وإيناكي إيزينارو وإيجورولا

بلاثا ناغوسيا.

12:30

KANTUJIRA

.KANTUJIRA + HAZPARNE + MAREA ROSA

من المركز الثقافي سان أغوستين.

18:00

البطولة العامة لمرأوي الثيران

بلاثا دي تروس.

18:30

SARDINA FRESKUE (عرض)

دوني جاكوي.

شارانغا جاينيكين

سوف تنطلق من حي لانديتا وتجول الشوارع.

21:00

مباريات احترافية للمجداف

تنظمها جمعية الحركة الباسكية.

المباراة الأولى:

فوستو - سكوفكا وماداريابا - إنساوستي

المباراة الثانية:

ميكيل سانز - جوردون ومالدونادو - الكورتا

فروننتون إزارايتز.

22:00

المهرجان الشعبي زاتيكن
بلاثا ناغوسيا.

يوم 26، الأحد (يوليو/تموز)، (يوم الطفل)

11:00

ديانا والمجلس البلدي للأطفال، بمشاركة فرقة إيتساسبي للرقص، وراقصي مدرسة لويكس بيلتزا لرقص الفاندمغو، وعازفي المزمارة txistularis من مدرسة خوان أنتشيبينا للموسيقى والفرقة الموسيقية للشباب.

12:00

جلسة رقصة العمالقة
وتوزيع الجوائز
بلاثا ناغوسيا.

13:00

استعراض موكب العمالقة المذهل
عبر البلدة القديمة في أزيبيتيا.
المشاركون:

1. زمارات موندراغون
عمالقة بيرغارا

2. عازفو مزمارة القرية بامبلونا
عمالقة أزيبيتيا

3. عازفو مزمار القربة لا غوارديا
جمعية عمالقة وكبار زاروتز

4. عازفو مزمار القربة فيتوريا
عمالقة الجويبار

5. زمارات باساخيس
جمعية عمالقة باساخيس

6. زمارات شانتريا
كومبارس عمالقة شانتريا

7. زمارات أوردونيا
كومبارس قلب أوردونيا

8. زمارات روتشابيا
كومبارس عمالقة روتشابيا (بامبلونا)

9. زمارات بامبلونا
كومبارس مدينة بامبلونا القديمة

10. زمارات أنيورغا
عمالقة أنيورغا

11. زمارات بوزتينتشوري
كومبارس عمالقة بوزتينتشوري (بامبلونا)

12. زمارات إزبيلور دي بارانياين
كومبارس شيكي إزبيلور دي بارانياين
13. زمارات كومبارس عمالقة أسبير ماركو
كومبارس عمالقة أسبير ماركو (تافايا)
14. زمارات كومبارس العمالقة و Kilikis مينديلوري
كومبارس العمالقة و **KILIKIS** مينديلوري (بامبلونا)
15. زمارات جمعية Iturri Plaza Gigante Txikiak
جمعية **ITURRI PLAZA GIGANTE TXIKIAK** (بامبلونا)
16. زمارات كومبارس عمالقة زيزور مايور
كومبارس عمالقة زيزور مايور
17. عازفو زممار القربة لازكاو
كومبارس عمالقة وكبار لازكاو
18. فاصل مع الزمارات
عمالقة أوريو
19. عازفو الأكورديون Trikitilaris من فوينتيرابيا
جمعية عمالقة فوينتيرابيا إيزو غاريا
20. عازفو الأكورديون في أزيبيتيا
عمالقة أوريستيا

21. عازفو الأكورديون في أزييتيا
عمالقة ريخيل

22. زمارات بامبلونا
عمالقة أزييتيا

14:30
طعام شعبي للأطفال والشباب.

بلاثا ناغوسيا.

15:30
ألعاب ومسيرة في الشارع للبنات والأولاد.
البلدة القديمة.

16:15
46. جائزة إنازيو ديونا لركوب الدراجات
تنظمها جمعية لاجون أوناك لركوب الدراجات.
بلاثا بيريث أريغي.

17:30
بطولة كلاب الراعي
تنظيم: الجمعية التعاونية أرتشاتي.
حقل أولاتز.

19:30
بروفة الفرقة الموسيقية في أزييتيا
البرنامج: رقصة باسودولي أثيتيا.
بلاثا ناغوسيا.

يوم 28 الثلاثاء (يوليو/تموز)

17:00

طريقة صنع الآيس كريم التقليدي من تنظيم دونا دوني.
بلاثا ديل ميركادو.

يوم 30، الخميس، عشية عيد سان إغناثيو (يوليو/تموز)

11:00

HAMAIKETAKO

بلاثا ناغوسيا.

12:00

CHUPINAZO و MAREA ARROXA

ستبدأ احتفالات القديس الراعي بإطلاق صاروخ الألعاب النارية من دار البلدية.
بعد ذلك، ستعمل فرقة أزبيتيا الموسيقية وفرقة عازفي المزمار إزارايتز وعازفي مزار القربة في أراساتي والعمالقة
والرؤوس الكبيرة موكب السير البهيج في الشارع.
هذا العام، سيتم إطلاق الألعاب النارية الافتتاحية التشوبينازو من قبل لجان المهرجانات المحلية بناءً على التصويت الشعبي.

بعد ذلك

إلكتروشارانغا سكاباي

البلدة القديمة.

12:30

اختيار الثيران التي سيتم مصارعتها عند العصر
بلاثا دي توروس.

15:00

طعام شعبي

بلاثا ناغوسيا.

17:00

افتتاح خيام المهرجان TXOSNAS والألعاب

.Txosnas

17:30

إطلاق البقرات الصغيرة للأشخاص الذين تزيد أعمارهم عن 16 عاماً.

الماشية: ثيران بير غارا.

شارع دوني جاكوي.

18:30

مصارعة الثيران، الأولى في احتفالات سان إغناثيو

بلاثا دي توروس.

إلكترونتشارانغا ساكاتو!

البلدة القديمة.

19:00

القدس والتساعية

مع جوقة الرعية وجوقة خوليان بارينيتشيا وعازفة الأرغن إيتزيار أوربييتا.
بازيليكا لويولا.

شارانجا لوس إنكانسابليس
عبر الشوارع.

حفلات موسيقية

شارع دوني جاكوي.

DJ ELEPUNTO و DJ BULL

بلاثا أولازكو أمارين.

ابتداءً من الساعة 20:00

ETXERA JANTOKIA

بلاثا ديل ميركادو.

22:00

فرقة مانيتو

.Txosnas

23:00

أول إطلاق للألعاب النارية

يتولى إطلاقها بيروتيكنيا بابلو

حديقة إيزاريتز.



23:30
GOZATEGI
بلاشا ناغوسيا.

المهرجان الشعبي لفرقة باندا بالانتزا
.Txosnas

يوم 31، الجمعة، يوم سان إغناثيو (يوليو/تموز)

09:30
ديانا، مع فرقة أزييتيا الموسيقية وعازفو مزمار القرية في أراساتي وفرقة عازفو المزممار Txistularis إزارايتز.

10:10
مجلس ممثلي البلدية

10:30
موكب
البلدة القديمة.

11:00
الأفخارستيا
أداء جوقة الرعية وجوقة خوليان بارينيتشيا وعازف الأرغن إغناثيو أراكيستين.
أبرشية سان سيباستيان دي سورياسو.



12:30

شارانجا جاويردي.
عبر الشوارع.

اختيار الثيران التي سيتم مصارعتها عند العصر

بلاثا دي توروس.

ركض الأطفال مع الثيران
الماشية: لوبيني.

شارع دوني جاكوي.

13:00

حفلة الفرقة الموسيقية في أزيبيتيا
المركز الثقافي في سان أغوستين.

17:00

HOLI حفلة

بلاثا ماتشينادا.

17:30

العجول

الماشية: لوبيني.

شارع دوني جاكوي.

18:30

عرض **HAMAUKUA ikuskizuna** مع فرقة الرقص **ALURR**

بلاثا ناغوسيا.

مصارعة الثيران، الثانية في احتفالات سان إغناثيو

بلاثا دي توروس.

في الساعة 19:00

شارانجا أوريا

سوف تنطلق من حي لانديتا وتجول الشوارع.

جولة احتساء المشروبات والتنقل بين الحانات بصحبة الموسيقى بإشراف بورومبا
البلدة القديمة.

20:00

ETXERA JANTOKIA

بلاثا ديل ميركادو.

20:30

شواء

بلاثا ناغوسيا.

21:30

المباريات الاحترافية لكرة اليد

منظمة من قبل: رابطة Ilunpe Pilota Elkarte.

المباراة الأولى:

إيجيجورين الخامس - سالابيري الثاني وألبردي الثاني - ليزياغا

المباراة الثانية:

زابالا - زاباليتا ولاسو - إرتويتا

فروننون إزارايتز.

22:00
فرقة ليهوتيكان
.Txosnas

23:00
ثاني إطلاق للألعاب النارية
يتولى إطلاقها بيروتيكنيا بابلو
حديقة إيزاريتز.

23:30
NEOMAK
بلاثا ناغوسيا.

00:30
فرقة STREETWISE
.Txosnas

02:30
حفلة موسيقي
.Txosnas

يوم 1، السبت (أغسطس/آب)، سان إغناثيو الثاني

10:00
ديانا مع فرقة عازفي المزمارة Txistularis إزاريتز وفرقة أزبيتيا الموسيقية وعازفي مزمارة القرية أراساتي.

10:30

السلطات البلدية تستقبل أعضاء من حكومة الباسك ومجلس المقاطعة المحلي.
لويولا.

11:00

القداس الرئيسي مع جوقة الرعية وجوقة خوليان بارينيتشيا وعازفة الأرغن إيتزيار أوربييتا.
بازيليك لويولا.

15. مسابقة البكالو

بلاثا ناغوسيا.

بعد ذلك

تذوق سمك البكالو (أطباق)

12:00

الحفل الموسيقي لفرقة TXEROKIAK
بلاثا ناغوسيا.

12:30

ركض الأطفال مع الثيران
الماشية: أرنو.
شارع دوني جاكوي.

12:30

اختيار الثيران التي سيتم مصارعتها عند العصر
بلاثا دي توروس.

17:00

حفل الرغبة
بلاثا بالينتيننا أغيري.

17:30

العجول
الماشية: أرنو.
شارع دوني جاكوي.

17:30

الأولمبياد الثالث بين المجموعات الشبابية
البلدة القديمة.

18:30

مصارعة الثيران، الثالثة في احتفالات سان إغناثيو
بلاثا دي توروس.

FANFARRIA BETIJAI

عبر الشوارع.

19:00

بطولة الـ سبيستا بونتا (كرة المضرب الباسكية بسلة القش)
منظمة من قبل: مؤسسة إيرامان جاي ألای غارا.
فروننون إزارايتز.

20:00

ETXERA JANTOKIA

بلاثا ديل ميركادو.

21:30

المهرجان الشعبي لفرقة IRATZAR
بلاثا أولازكو أمارين.

22:00

TAPIA ETA LETURIA
.Txosnas

22:30

عرض *GEURE(R)A* الفني، من تقديم فرقة HARROBI Dantza Bertikala
فرونتون صغير.

23:30

حفلة فرقة لوس ثوبيلوتيس تشيرياوس
بلاثا ناغوسيا.

01:00

HAZAS
.Txosnas

02:30

KAPARRAK
.Txosnas

يوم 2، الأحد (أغسطس/آب)، سان إغناثيو الثالث

06:00

شارانجا إنكانسابليس
عبر الشوارع.

07:00

إطلاق البقرات الصغيرة للأشخاص الذين تزيد أعمارهم عن 16 عاماً.
الماشية: ماركيس دي ساكا.
شارع دوني جاكوي.



**SAN
INAZI
YUEK**

Azpeitia
Denontzat